



דף מזכרת SOUVENIR LEAF

הנפקה משותפת ישראל - ותיקן

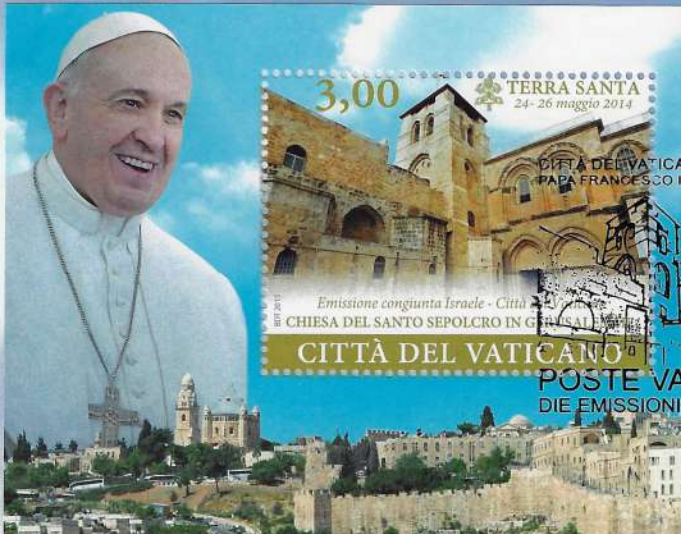
Israele - Santa Sede Emissione Congiunta Israel - Vatican Joint Issue

ביחד,
נוכל לתרום תרומה משמעותית
לשלום...
יחד נוכל להתנגד בחריצות
לאנטישמיות על כל צורותיה
ולאפליה על כל צורותיה.
האפיפיור פרנציסקוס
ישראל, מאי 2014

**Together,
we can make a great
contribution to the cause of
peace...**

*Together, we can firmly oppose
every form of anti-Semitism
and all other forms of
discrimination.*

Pope Francis
The Holy Land, May 2014



הדואר
ישראלי
בכל חקוק בשביל כולם
השירות הכוללי



הנפקה משותפת ישראל - ותיקן



ב-30 בדצמבר 1993 נחתם בירושלים הסכם היסוד בין מדינת ישראל לכס הקדוש (ותיקן) ובכך כוננו יחסים דיפלומטיים מלאים כולל חילופי שגרירים. הסכם זה מהווה אבן-דרך ביחסים שבין מדינת ישראל לכס הקדוש וביחסים שבין הכנסייה הקתולית לעם היהודי. היחסים היום בין ישראל לכס הקדוש מבוססים על דו-שיח כן וכבוד הדדי. ב-20 השנים האחרונות מאז כינון היחסים עשינו דרך ארוכה והגענו להישגים. ביקורו של האפיפיור פרנציסקוס בישראל במאי 2014 תרם לחיזוק הקשר. במהלך הביקור הוא הניח זר על קברו של הרצל, מחווה המסמלת את השינוי ההיסטורי החיובי שחל במאה השנים האחרונות.

ביקורו ההיסטורי של האפיפיור פרנציסקוס מצוין על-ידי הנפקה של בול ייחודי זה, פרי עבודה משותפת של השירות הבולאי הישראלי והשירות הבולאי של הוותיקן.

ציון אברוני

שגריר ישראל לכס הקדוש



Israele - Santa Sede Emissione Congiunta



Il 30 dicembre 1993, a Gerusalemme, Israele e la Santa Sede firmarono l'Accordo Fondamentale, stabilendo così piene relazioni diplomatiche e scambio di ambasciatori. Questo Accordo rappresenta una pietra miliare non solo in relazione ai rapporti tra lo Stato di Israele e la Santa Sede, ma anche nei rapporti tra la Chiesa Cattolica ed il Popolo Ebraico.

Attualmente le relazioni tra Israele e la Santa Sede si basano sul rispetto reciproco e sul dialogo. Negli ultimi venti anni abbiamo percorso insieme una lunga strada e abbiamo compiuto significativi progressi. La visita di Papa Francesco in Israele nel Maggio 2014 ha contribuito a rafforzare queste relazioni e la Sua visita al Monte Herzl simboleggia lo storico cambiamento positivo che ha avuto luogo nell'ultimo secolo.

Questo francobollo speciale emesso dall'Ufficio Filatelico di Israele in collaborazione con l'Ufficio Filatelico e Numismatico del Vaticano, celebra questa storica visita.

Zion Evrony

Ambasciatore d'Israele presso la Santa Sede



Israel - Vatican Joint Issue



On December 30, 1993, Israel and the Holy See signed the Fundamental Agreement in Jerusalem, establishing full diplomatic relations and the exchange of ambassadors. This Agreement was a historic milestone not only in the relations between the State of Israel and the Holy See, but also in the relations between the Catholic Church and the Jewish people.

Today's relations between Israel and the Holy See are based on mutual respect and dialogue. Over the past 20 years, since the establishment of diplomatic relations, we have traveled a long path together and achieved significant progress. The visit of Pope Francis in Israel in May 2014, contributed the strengthening of these relations and his visit to Mount Herzl symbolizes the historic positive change that has taken place in the last century.

This unique stamp issued by the Israel Philatelic Service and the Vatican Philatelic and Numismatic Service, marks this historic visit.

Zion Evrony

Ambassador of Israel to the Holy See